# SOÁ 565

KINH THUAÄN QUYEÀN PHÖÔNG TIEÄN

*Haùn dòch: Ñôøi Taây Taán, Tam taïng Truùc Phaùp Hoä,*

*ngöôøi nöôùc Nguyeät Chi.*

# QUYEÅN THÖÔÏNG

**Phaåm 1: PHAÙP SA-MOÂN**

Nghe nhö vaày:

Thuôû noï, Ñöùc Phaät ôû taïi nuùi Linh thöùu, thuoäc thaønh Vöông xaù, cuøng vôùi chuùng ñaïi Tyø-kheo goàm naêm traêm vò hoäi ñuû, Boà-taùt taùm ngaøn vò, taát caû ñeàu laø nhöõng baäc ñaïi Thaùnh, ñaõ chöùng thaàn thoâng, ñaõ ñöôïc phaùp Toång trì, Bieän taøi voâ ngaïi, ñaït phaùp khoâng sôï haõi vaø phaùp Nhaãn voâ sinh, ñaõ phuïng söï voâ soá Phaät, vun troàng goác reã coâng ñöùc, ñeàu chí nguyeän veà Ñaïi thöøa, taâm khoâng thoaùi chuyeån, coù loøng thöông roäng raõi voâ taän, cöùu giuùp khaép möôøi phöông. Teân cuûa caùc vò ñoù laø: Boà-taùt Khoâng Voâ, Boà-taùt Trì Ñoä, Boà-taùt Trì Nhaân, Boà-taùt Trì Töø Thaân, Boà-taùt Quaùn YÙ, Boà-taùt Tònh YÙ, Boà-taùt Thöôïng YÙ, Boà-taùt Tín Nhaïo YÙ, Boà-taùt Trì YÙ, Boà-taùt Taêng Nieäm YÙ, Boà-taùt Hyû Kieán, Boà-taùt Thieän Kieán, Boà-taùt Khaû YÙ Kieán, Boà-taùt Phoå Lôïi Khaû Kieán, Boà-taùt Di-laëc… vaø taát caû caùc Boà-taùt trong Hieàn kieáp ñeàu ñeán ngoài ñaày ñuû trong chuùng hoäi.

Baáy giôø, Ñöùc Phaät ñang giaùo hoùa moïi ngöôøi nôi thaønh Vöông

xaù. Quoác vöông, ñaïi thaàn, quan laïi, tröôûng giaû, Phaïm chí cho ñeán haøng daân chuùng bình thöôøng… thaûy ñeàu nhaát taâm phuïng söï cuùng

döôøng, töø y phuïc cho ñeán thöïc phaåm, thuoác thang, ñoà naèm, taát caû nhöõng vaät duïng sinh hoaït ñeàu cung caáp ñaày ñuû.

Khi aáy, Toân giaû Tu-boà-ñeà, vaøo buoåi saùng sôùm, mang y, böng bình baùt ñeå ñi khaát thöïc nhöng chöa vaøo thaønh. Toân giaû ñi ñeán choã Ñöùc Phaät, cuùi ñaàu ñaûnh leã döôùi chaân, roài ñöùng qua moät beân, thöa:

–Baïch Ñaáng Ñaïi Thaùnh! Ñeâm qua con naèm moäng thaáy coù Ñöùc Phaät ngoài nôi goác caây. Con lieàn cuùi ñaàu ñaûnh leã Phaät roài ñöùng qua moät beân. Khi aáy, Ñöùc Phaät ñoù ñöa caùnh tay maøu vaøng roøng xoa treân ñænh ñaàu cuûa con, roài noùi: “Naøy Tu-boà-ñeà! Hoâm nay, oâng seõ ñöôïc nghe phaùp maø xöa nay chöa töøng ñöôïc nghe.” Kính xin Ñaáng Ñaïi Thaùnh ruõ loøng thöông, giaûng noùi yù nghóa ñoù cho con. Ñaây laø ñieàm laønh baùo tröôùc ñieàu gì?

Ñöùc Phaät baûo:

–Naøy Tu-boà-ñeà! Coù phaùp ñieån teân laø Thuaän Quyeàn Phöông Tieän, laø ñoái töôïng ñeå thöïc haønh theo cuûa caùc thieän nam, thieän nöõ, vì theá maø coù ñieàm laønh naøy, oâng seõ ñöôïc nghe phaùp chöa töøng nghe.

Khi aáy, Toân giaû Tu-boà-ñeà thöa:

–Thöa Theá Toân! Hoâm nay con muoán vaøo thaønh Vöông xaù ñeå laàn löôït ñi khaát thöïc.

Ñöùc Phaät noùi:

–OÂng ñaõ bieát ñuùng thôøi. Laønh thay! OÂng haõy ñi ñi.

Ñöôïc Ñöùc Phaät cho pheùp, Toân giaû Tu-boà-ñeà lieàn vaøo thaønh Vöông xaù theo thöù töï khaát thöïc. Ñeán nhaø moät tröôûng giaû Phaïm chí giaøu coù, Toân giaû ñi vaøo vaø ñöùng im laëng nôi saân. Tröôûng giaû aáy coù moät coâ con gaùi raát ñeïp ñeõ, ñoan trang, ñeo chuoãi ngoïc anh laïc, ngöôøi thôm ngaùt höông chieân-ñaøn, treân thaân theå naøng trang söùc toaøn nhöõng vaät baùu baèng vaøng roøng, töôi ñeïp, thanh tònh baäc nhaát, gioáng nhö hoa sen, töø trong nhaø böôùc ra, hoûi Toân giaû Tu-boà-ñeà:

–Thöa Toân giaû! Vì sao Toân giaû laïi ñöùng trong saân nhaø toâi? Toân giaû Tu-boà-ñeà ñaùp:

–Thöa coâ, toâi ñeán ñaây ñeå khaát thöïc. Coâ gaùi hoûi:

–Toân giaû vaãn coøn töôûng veà khaát thöïc chaêng? Chöa ñoaïn tröø yù nghóa veà söï aên uoáng sao?

Toân giaû Tu-boà-ñeà ñaùp:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Toâi ñaõ bieát caùch ñoaïn tröø töôûng veà aên uoáng, nhöng thaân naøy do cha meï sinh ra, töø khi coøn trong baøo thai voán ñaõ nhôø thöùc aên uoáng nuoâi döôõng, roài ñöôïc sinh ra vaø lôùn leân, thoùi quen ñeán nay ñaõ laâu neân khoâng theå khoâng aên uoáng.

Coâ gaùi laïi hoûi:

–Thöa Toân giaû! Toân giaû chöa ñoaïn tröø caùc haønh trong sinh töû, töø ban ñaàu cho ñeán cuoái cuøng laø lo buoàn, khoå naõo khoâng nhö yù, Toân giaû chöa chöùng bieát ñieàu aáy hay sao?

Toân giaû Tu-boà-ñeà ñaùp:

–Toâi ñaõ chöùng bieát ñieàu ñoù, thaân, mieäng, yù ñeàu tòch tónh. Coâ gaùi hoûi:

–Toân giaû ñaõ ñöôïc thaân dieät ñoä roài chaêng? Toân giaû Tu-boà-ñeà ñaùp:

–Ngöôøi dieät ñoä thì khoâng coøn coù thaân nöõa. Cho neân khoâng coøn phaùp, cuõng khoâng coøn söï thöïc haønh.

Coâ gaùi hoûi:

–Neáu caùc phaùp ñeàu khoâng coøn, ñoái töôïng thöïc haønh cuõng ñöôïc dieät tröø, vaäy thì vì sao Toân giaû phaûi ñi khaát thöïc ñeå nuoâi döôõng thaân?

Toân giaû Tu-boà-ñeà ñaùp:

–Ngöôøi nhaäp vaøo ñònh dieät taän thì chæ coù söï quan saùt, coøn khi khoâng nhaäp ñònh thì thaân khoâng theå töï nuoâi döôõng maø phaûi nhôø caùc thöùc aên uoáng.

Coâ gaùi laïi hoûi:

–Ngöôøi nhaäp ñònh dieät taän vaãn coøn vaän haønh trong ñònh neân chaúng phaûi laø dieät ñoä phaûi khoâng?

Toân giaû Tu-boà-ñeà ñaùp:

–Ñaõ nhaäp ñònh dieät taän thì khoâng coøn ñoái töôïng sinh, cuõng khoâng coøn ñoái töôïng dieät.

Coâ gaùi hoûi:

–Neáu ñaõ khoâng coøn ñoái töôïng sinh cuõng khoâng coøn ñoái töôïng dieät thì vì sao Toân giaû phaûi ñi khaát thöïc ñeå nuoâi döôõng thaân?

Toân giaû ñaùp:

–Caùc Thanh vaên ñeä töû cuûa Ñöùc Nhö Lai ñi khaát thöïc laø ñeå xaû boû thaân.

Coâ gaùi hoûi:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Ñöùc Phaät khen Toân giaû, ôû trong haøng Thanh vaên, laø ngöôøi tu haønh baäc nhaát veà nghóa khoâng, vaäy thì khoâng aáy khoâng coù xöù sôû phaûi khoâng?

Toân giaû Tu-boà-ñeà ñaùp:

–Ñuùng nhö lôøi coâ noùi. Coâ gaùi laïi hoûi:

–Ngöôøi tu haønh veà khoâng, coù ñeán ñi chaêng? Toân giaû ñaùp:

–Ngöôøi tu haønh veà khoâng, khoâng coù ñeán ñi. Coâ gaùi hoûi:

–Neáu ngöôøi thöïc haønh veà khoâng, khoâng coù ñeán ñi, vì sao Toân giaû laïi ñi ñeán khaép nôi ñeå khaát thöïc?

Toân giaû ñaùp:

–Tuy toâi ñi khaát thöïc nhöng toâi khoâng tham ñaém vieäc nuoâi döôõng thaân, vì ñeå chaám döùt caùc thoï veà khoå neân toâi ñi khaát thöïc.

Coâ gaùi hoûi:

–Toân giaû laïi bò caùc naïn veà thoï khoå laøm nguy khoán chaêng? Toân giaû ñaùp:

–Toâi khoâng bò thoï chi phoái, khoâng lo sôï caùc naïn, nhöng toâi chæ muoán chaám döùt söï thoï nhaän ñoùi khaùt… neân môùi ñi khaát thöïc.

Coâ gaùi noùi:

–Thöa Toân giaû! Hoâm nay, Toân giaû thöïc haønh nghieäp khoâng chaúng bình ñaúng. Vì sao? Vì ngöôøi thöïc haønh phaùp khoâng chaúng heà bò caùc thoï laøm cho khoå sôû ñöôïc, vì taát caû ba coõi ñeàu chaúng thaät coù. Laïi nöõa, ngöôøi tu haønh phaùp khoâng chaúng leä thuoäc vaøo thaân taâm, khoâng coù yù nieäm gì veà thaân, taâm, khoâng heà bò nhieãm oâ, cuõng khoâng coù chuyeän vui hay chaúng vui. Ngöôøi tu haønh phaùp khoâng thì taát caû caùc phaùp ñeàu khoâng coù, maø chæ daãn ñeán choã vaéng veû.

Roài coâ gaùi hoûi:

–Toân giaû ôû choã vaéng veû ñeå tu haønh phaùp khoâng baäc nhaát, vì sao goïi laø choã vaéng veû, yeân tónh?

Toân giaû Tu-boà-ñeà ñaùp:

–Choã vaéng veû, yeân tónh laø choã khoâng coù caùc nhaân duyeân, xa lìa caùc duïc traàn.

Coâ gaùi hoûi:

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

–Ngöôøi tu haønh phaùp khoâng laø ñaõ lìa boû caùc tham duïc phaûi khoâng?

Toân giaû ñaùp:

–Ngöôøi tu haønh phaùp khoâng, khoâng lìa boû tham duïc. Coâ gaùi hoûi:

–Vaäy sao Toân giaû noùi xa lìa tham duïc goïi laø tu haønh phaùp khoâng?

Toân giaû ñaùp:

–Nhöõng ñieàu ñöôïc giaûng noùi ra ñeàu laø ngoân töø giaû taïm. Coâ gaùi hoûi:

–Toân giaû tu haønh phaùp khoâng maø laïi coøn coù ngoân töø giaûng noùi hay sao?

Toân giaû ñaùp:

–Laø ngoân töø giaû taïm maø thoâi! Caùc Thaùnh hieàn Thanh vaên voán ñöôïc nghe Phaät giaûng daïy baèng ngoân töø.

Coâ gaùi noùi:

–Neáu thöa hoûi baèng ngoân töø töùc trong taâm coøn toàn taïi ngoân töø, taâm coøn toàn taïi ngoân töø töùc bò rôi vaøo ñieân ñaûo, bò rôi vaøo ñieân ñaûo töùc coøn tranh caõi, coøn tranh caõi töùc chaúng phaûi Sa-moân, khoâng öùng hôïp vôùi nghóa lyù cuûa phaùp.

Toân giaû Tu-boà-ñeà hoûi:

–Theo coâ, theá naøo goïi laø nghóa lyù cuûa phaùp Sa-moân? Coâ gaùi ñaùp:

–Khoâng coù ngoân töø môùi chính laø phaùp Sa-moân. Neáu khoâng coù ngoân töø thì khoâng coù ñieân ñaûo, khoâng ñieân ñaûo thì khoâng coù tranh caõi, khoâng tranh caõi töùc laø phaùp cuûa Sa-moân. Ngöôøi ñaït ñöôïc phaùp aáy thì hoaøn toaøn lìa boû hai haønh, khoâng coøn phaân bieät moät phaùp naøo laø phaùp Sa-moân, cuõng khoâng phaân bieät laø nhôù nghó hay chaúng phaûi nhôù nghó, caùc töôûng ñeàu hoaøn toaøn tòch tónh, ñoù môùi chính laø phaùp Sa-moân. Khoâng taïo taùc, khoâng taùn loaïn, xa lìa taát caû, vöôït ngoaøi caùc daáu veát taø kieán, nhaäp vaøo ñaïo bình ñaúng, ñoù goïi laø phaùp Sa-moân. Khoâng coù caûnh giôùi hay chaúng phaûi caûnh giôùi, khoâng taïo taùc, khoâng dieät ñoä, ñoù laø phaùp Sa-moân. Bieát vöøa ñuû, khoâng tham ñaém theá tuïc, hoaøn toaøn khoâng chaáp giöõ, roãng laëng khoâng daáu veát, ñoù laø phaùp Sa- moân. Khoâng leä thuoäc, khoâng troùi buoäc cuõng khoâng giaûi thoaùt, gioáng

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

nhö hö khoâng, ñoù laø phaùp Sa-moân. Khoâng coù suy nghó, khoâng coøn taâm, yù, thöùc, ñoù laø phaùp Sa-moân. Luoân luoân bieát coù giôùi haïn, ít ham muoán, ít söï vieäc, khoâng mong caàu, ñoù laø phaùp Sa-moân. Dieät tröø tham duïc, taâm khoâng tham luyeán, yù chí nhö Thaùi sôn khoâng theå nghieâng ñoå, ñoù laø phaùp Sa-moân. Töø boû tham duïc, taâm khoâng khaùt aùi, khoâng ham ba coõi, ñoù laø phaùp Sa-moân. Xa lìa taát caû caùc caûnh giôùi khaép möôøi phöông, vöôït haún caùc ñoái töôïng taïo taùc, cuõng khoâng coøn khôûi leân taïo taùc, ñoù laø phaùp Sa-moân. Xaû boû ma naêm aám vaø thaân theå, khoâng coøn caùc naïn, khoâng coøn phieàn naõo, ñoù laø phaùp Sa-moân. Vöôït qua coõi ma, tieâu tröø tham duïc, taâm khoâng coù ñoái töôïng sinh ra, cuõng khoâng buoâng lung, ñoù laø phaùp Sa-moân. Vöôït thoaùt khoûi ma cheát, khoâng coøn chaáp giöõ cuõng khoâng voïng töôûng, ñoù laø phaùp Sa-moân. Khoâng thaân caän ma trôøi, taâm khoâng tö duy, yù chí beàn chaéc nhö ñaát, ñoù laø phaùp Sa-moân. Khoâng chaáp ngaõ, ngaõ sôû, hieåu roõ taát caû ñeàu tòch nhieân, roãng laëng, ñoù laø phaùp Sa-moân. Taâm khoâng leä thuoäc, khoâng coù töôûng, haønh, cuõng khoâng taêng giaûm, ñoù laø phaùp Sa-moân. Xa lìa voïng töôûng, neân taâm khoâng coøn mong caàu, cuõng khoâng chaáp thuû xaû, ñoù laø phaùp Sa-moân. ÔÛ trong ba coõi, khoâng coù ñoái töôïng thöïc haønh maø vaãn giaûi quyeát ñöôïc caùc löôùi nghi ngôø, ñoù laø phaùp Sa-moân. Dieät saïch caùc nhaäp, khoâng coøn caùc traàn, döùt haún söï che laáp cuûa caùc aám, ñoù laø phaùp Sa-moân. Boû haún ñuøa giôõn, khoâng coøn buoâng lung, ñieàu phuïc taâm mình, ñoù laø phaùp Sa-moân. Khoâng ñeå taâm giaän döõ, haän thuø, taâm yù luoân ñònh tónh, ñoù laø phaùp Sa-moân. Khoâng coù taâm thaáy ñoùi khaùt, thieáu thoán hay ñaày ñuû, ñoù laø phaùp Sa-moân. Khoâng coøn hai haønh, boû nghieäp thieän aùc, taát caû ñeàu bình ñaúng, ñoù laø phaùp Sa-moân. Döùt haún söï phaân bieät, khoâng coøn chaáp giöõ, khoâng coøn trôû ngaïi, ñoù laø phaùp Sa- moân. Ñoaïn tröø caùc nghieäp theá tuïc, töø boû caùc aám ngaên che, khoâng tham boán ñaïi, ñoù laø phaùp Sa-moân. Phaân bieät roõ ngoïn nguoàn cuûa naêm aám, caùc nhaäp ñeàu troáng khoâng, ñoù laø phaùp Sa-moân. Giaûng noùi veà taát caû caùc phaùp giôùi khaép möôøi phöông ñeàu khoâng coù caûnh giôùi, ñoù laø phaùp Sa-moân. Hieåu roõ caùc nhaäp töï nhieân nhö huyeãn hoùa, voán khoâng coù xöù sôû, ñoù laø phaùp Sa-moân. Töï nhieân nhö hö khoâng, thoâng suoát phaùp voâ vi, khoâng öa thích phaùp höõu vi, ñoù laø phaùp Sa-moân. Döùt haún taát caû nhöõng söï tính toaùn, khoâng coøn söï chaáp xaû, ñoù laø phaùp Sa-moân. Töï laøm lôïi ích cho mình nhöng vaãn bieát vöøa ñuû, khoâng coøn tranh caõi,

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

ñoù laø phaùp Sa-moân. Thò hieän hoøa ñoàng bình ñaúng vôùi taát caû chuùng sinh ñeå tu haønh haïnh nhaãn nhuïc, ñoù laø phaùp Sa-moân. Khoâng bò queân maát, taâm khoâng xao laõng, ñaït ñöôïc giaûi thoaùt, ñoù laø phaùp Sa-moân. Ñaõ ñaït ñöôïc giaûi thoaùt nhöng khoâng heà leä thuoäc giaûi thoaùt, vaãn roãng laëng tòch tónh, ñoù laø phaùp Sa-moân. Gioáng nhö hö khoâng khoâng gì coù theå ví duï ñöôïc, ñoù laø phaùp Sa-moân.

Khi coâ gaùi giaûng noùi phaùp Sa-moân aáy, caùc Thieân töû ñeàu vaân taäp nôi saân nhaø. Boán möôi Thieân töû ñöôïc xa lìa traàn caáu, ñaït ñöôïc Phaùp nhaõn thanh tònh. Naêm traêm Thieân töû ñoàng thanh khen ngôïi: “Neân doác loøng tin vi dieäu ñeå nghe phaùp voâ thöôïng khieán taâm yù ñöôïc thaønh thuïc!”, roài taát caû hoï ñeàu phaùt taâm caàu ñaïo quaû Chaùnh chaân Voâ thöôïng.

M

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)